

Technics®



EAH-DJ1 200

Stereo Headphones Operating Instructions

Music is borderless and timeless, touching people’s hearts across cultures and generations.

Each day the discovery of a truly emotive experience from an unencountered sound awaits.

Let us take you on your journey to rediscover music.



Delivering the Ultimate Eotive Musical Experience to All

At Technics we understand that the listening experience is not purely about technology but the magical and emotional relationship between people and music.

We want people to experience music as it was originally intended and enable them to feel the emotional impact that enthuses and delights them.

Through delivering this experience we want to support the development and enjoyment of the world’s many musical cultures. This is our philosophy.

With a combination of our love of music and the vast high-end audio experience of the Technics team, we stand committed to building a brand that provides the ultimate emotive musical experience by music lovers, for music lovers.

Director
Michiko Ogawa



For the United Kingdom and Ireland customers

Sales and Support Information

- Customer Communications Centre**
- For customers within the UK: 0333 222 8777
- For customers within Ireland: 01 447 5229
- Monday – Friday 9:00 am – 5:00 pm (Excluding public holidays).
- For further support on your product, please visit our website: www.technics.com/uk/

Русский

Дата изготовления указана в коде в виде: 9AXX или 20190115 Определение даты по коду. Пример:
1) 9AXX (X – любая цифра или буква) – Январь 2019 Год, первый знак в коде (9-2019, 0-2020, ... 9-2028)
Месяц; второй знак в коде (А-январь, В-февраль, ... L-декабрь)
2) 20190115 (год, месяц, день) – 15 Январь 2019
Дополнительная информация: Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Қазақ

Дәйнімдау күні коды түрде көрсетілген: 9AXX немесе 20190115 Код бойынша күні анықталады. Мысалы:
1) 9AXX (X – кез-келген сан немесе әріп) – Қаңтар 2019 Жылы; кодтың бірінші белгі (9-2019, 0-2020, ... 9-2028)
Айы; кодтың екінші белгі (А-қаңтар, В-ақпан, ... L-желтоқсан)
2) 20190115 (жылы, айы, күні) – 15 Қаңтар 2019
Қосымша апарат: осы өнімді пайдалану алдында пайдалану нұсқауларын оқып шығыңыз.

Українська

Інформацію про сервісне обслуговування на території України можна отримати в Інформаційному Центрі за телефонними: +380-044-440-36-89 (міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва) та 0-800-309-880 (безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України) або на Інтернет-сторінці <http://servico.dalsonsonica.it>
Дата виготовлення вказана у вигляді коду: 9AXX або 20190115 Визначення дати за кодом. Приклад:
1) 9AXX (X-будь-яка цифра або літера) – Січень 2019 Рік; перший символ у кодї (9-2019, 0-2020, ... 9-2028)
Місяць; другий символ у кодї (А-січень, В-лютий, ... L-грудень)
2) 20190115 (рік, місяць, день) – 15 січня 2019
Термін служби - 1 рік з дати виготовлення.
Додаткова інформація: Просимо уважно прочитати інструкції з експлуатації.

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
Moriguchi Osaka Japan
Панасонік Ентертейнмент енд Коммунікейшн Ко., Лтд.
1-10-12 Морігучі, Осака, Японія
Панасонік Ентертейнмент енд Коммунікейшн Ко., Лтд.
1-10-12 Морігучі, Осака, Жапонія
Панасонік Ентертейнмент енд Коммунікейшн Ко., Лтд.
1-10-12 Морігучі, Осака, Японія

Імпортер:ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"
До 31 березня, 2021 : пров. Охтирський, буд. 7, м. Київ, 03066, Україна
З 1 квітня, 2021 : вул. Васильківська, буд. 30, м. Київ, 03022, Україна
Made in China / Fabriquе en Chine
Сделано в Китае / Қытайда жасалған / Вироблено в Китаї / 原产地:中国



Importer for UK
Panasonic UK, a branch of
Panasonic Marketing
Europe GmbH, Maxis 2,
Western Road, Bracknell,
Berkshire, RG12 1RT

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
<http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2019

PNQE1158ZA
FO719MH5104

For Australia

Panasonic Australia Pty. Ltd. 1 Innovation Road, Macquarie Park NSW 2113

Provides a 12 month parts & labour warranty on this product for manufacturing defects from date of purchase. In addition to your rights under this warranty, Panasonic products come with consumer guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. If there is a major failure with the product, you can reject the product and elect to have a refund or to have the product replaced or if you wish you may elect to keep the goods and be compensated for the drop in value of the goods. You are also entitled to have the product repaired or replaced if the product fails to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.
For full details or to claim warranty please contact Panasonic Customer Care on **132 600** or visit www.panasonic.com.au.

PRO-031-F10 Issue 2.0 August 2016

Disposal of Old Equipment
Only for European Union and countries with recycling systems

This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.

For more information about collection and recycling, please contact your local municipality. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

L'élimination des équipements usagés
Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Eliminación de Aparatos Viejos
Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.

Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañan significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con los residuos domésticos.

Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llevélos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.

Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.

Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

Eliminação de Equipamentos Usados
Apenas para a União Europeia e países com sistemas de reciclagem

Este símbolo nos produtos, embalagens, e/ou documentos que os acompanham indica que os produtos elétricos e eletrônicos usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para um tratamento adequado, reutilização e reciclagem de produtos usados, solicitamos que os coloque em pontos de coleta próprios, em conformidade com a respectiva legislação nacional.

Ao eliminar estes produtos corretamente, estará a ajudar a poupar recursos valiosos e a prevenir quaisquer potenciais efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde humana.

Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte a sua autarquia local.

De acordo com a legislação nacional, podem ser aplicadas contraordenações pela eliminação incorreta destes resíduos.

Smaltimento di vecchie apparecchiature
Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu.

Niniejszy symbol umieszczony na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznacza, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, uтиzacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.

Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.

W celu uzyskania informacji o zbiorze oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych prosimy o kontakt z władzami lokalnymi.

Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

Likvidace použitých zařízení
Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu.

Tento symbol na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňuje na to, že se použítá elektrická a elektronická zařízení, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad.

Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků, odevzdejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.

Správnou likvidací přispějete k úspore cenných přírodních zdrojů a předějete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí.

O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.

For France only/ Pour la France uniquement

FR
Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN OU **À DÉPOSER EN DÉCHÈTRIE**

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr

Likvidácia opotrebovaných zariadení
Len pre Európsku úniu a krajiny so systémom recyklácie

Tento symbol uvádzané na výrobkoch, balení alebo v sprievodnej dokumentácii informujú o tom, že opotrebované elektrické a elektronické výrobky sa nesmú likvidovať ako bežný domový odpad.

V záujme zabezpečenia správneho spôsobu likvidácie, spracovania a recyklácie odevzdaťe opotrebované výrobky na špecializovanom zbernom mieste v súlade s platnou legislatívou.

Správnym spôsobom likvidácie týchto výrobkov prispějete k zachovaniu cenných zdrojů a predídete prípadným negatívnym dopadom na ľudské zdravie a životné prostredie.

Podrobnejšie informácie o zbere a recyklácii vám poskytnú miestne úřady.

Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnou legislatívou udelené pokuty.

Tájékoztató felhasználók számára az elhasználtódot készülékek, begyűjtéséről és ártalmatlanításáról
Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek

Ház ez a szimbólum szerepel a termékeken, a csomagoláson és / vagy a mellékelt dokumentumokon, az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket nem szabad keverni az általános háztartási szeméttel!

Az elhasználtódot készülékek, megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően járulasson az azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.

E termékek előírászerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megővéséhez, és megakadályozza az emberi egészségre és a környezetre károsodást.

Amerre jelen a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzattal.

E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.

Avfallshantering av produkter
Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem

Denna symbol på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med vanliga hushållsspor.

För att gamla produkter ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.

Genom att ta göra det korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.

För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.

Indsamling af elektroniskrot
Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer

Dette symbol på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.

For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.

Usagkyndig bortskaffelse af elektroniskrot kan eventuelt udløse bødeforbøtægelse.

Русский

ИНФОРМАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ПРОДУКТА	
Наушники торговой марки "Technics", модель EAH-DJ1200EK соответствует требованиям ТР ЕАЭС 037/2016	
Сертификат соответствия / декларация:	ЕАЭС N RU Д-JP PA09 В.2725124
Дата выдачи / регистрация:	09.10.2024
Срок действия до:	08.10.2029

Изготовитель:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yedoho-highashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japan
Панасоник Энтертейнмент энд Коммюникейшн Ко., Лтд.
1-10-12 Яэю-хигаси-мачи, Моригучи Сити, Осака 570-0021, Япония
Made in China
Сделано в Китае

Срок гарантии и срок службы - 1 год

- < Предупреждение >
Следуйте нижеизложенным правилам, если иное не указано в других документах.
1. Устанавливайте прибор на твердой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъемных частей.
 2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
 3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударам о другие предметы.
 4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Қазақ

ӨНІМДІ СӨЙКЕСТІК ТУРАЛЫ АҚПАРАТЫ	
Құлақаспаптар "Technics", EAH-DJ1200EK үлгілері ТР ЕАЭС 037/2016 талаптарына сәй келеді	
Сәйкестік туралы декларация:	ЕАЭС N RU Д-JP PA09 В.2725124
Декларацияның тіркелген күні:	09.10.2024
Декларация дейін жарамды:	08.10.2029

Өндіруші:
Панасоник Энтертейнмент энд Коммюникейшн Ко., Лтд.
1-10-12 Яэю-хигаси-мачи, Моригучи Сити, Осака 570-0021, Жапония
Қытайда жасалған

- <Ескерту>
Егер басқа жолдарға көрсетілмеген жағдайда, төмендегі шарттарды орындаңыз.
- 1.Тегіс, берік бетке орналастырыңыз, тек алынған бөлшестер немесе оқу алмайтын бөлшестерден басқа.
 - 2.Жабық және құрғақ жерде сақтау керек.
 3. Тасымалдануды қылтауысыз, аса вибрасиясыз және басқа заттарға соғусыз жасау керек.
 - 4.Көзде жаратуды ұлттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасау керек.

Сау шарттары ендірілмеген орнатылған және мемлекеттің тауарды пайдаланудан ұлттық немесе жергілікті заңдарына сәй болуы керек.

Келіпкіл мерзімі және қызмет мерзімі - 1 жыл

<Түтінүшыларды наразылықтарын алуға ендіруші рұқсат берген ұйым>
Қазақстан Республикасындағы өнімнің сапасына байланысты наразылықтарды қабылдауға өкілетті ұйым:
ЖШС «Панасоник Рус» Алматы қ. Филиалы Қазақстан, 050051, Алматы қ., Достық даңғылы, 192, 3-й этаж.

Panasonic апараттық орталығы:
+7 (727) 330-88-07 – Алматы қ, мен Қырғызстаннан қонырау шалу ұшы.
8-800-0-809-809 – Қазақстан аумағында жергілікті ұялы байланыс пен қалалық операторларынан тегін қонырау шалу.

Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан:
Алматынский филиал ООО «Панасоник Рус», Казахстан, 050051, г. Алматы, проспект Достык, 192, 3-й этаж.

Информационный центр Panasonic:
+7 (727) 330-88-07 – для звонков из г. Алматы и Киргизстана.
8-800-0-809-809 – бесплатный звонок с городских и мобильных телефонов местных сотовых операторов в пределах Казахстана.

Deutsch

Entsorgung von Altgeräten und Batterien
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen

Dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alle Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Zusätzlich ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertriebern (Verkaufsstelle für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² und Lebensmittellieferanten, die über eine Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m² verfügen und mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft auch Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen) möglich.

Die Rücknahme hat kostenlos beim Kauf eines gleichartigen Neugerätes zu erfolgen (1:1 Rücknahme).

Unabhängig davon, gibt es die Möglichkeit, die Altgeräte kostenlos an den Verreiber zurückzugeben (0:1 Rücknahme; Abmessungen kleiner als 25 cm und weniger als drei Altgeräte).

Vertreiber, die unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln Ihre Produkte verkaufen, sind zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen.

Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen:
<https://www.eur-system.de/dear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen>.

Erhalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen. Batterien können zusätzlich im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden.

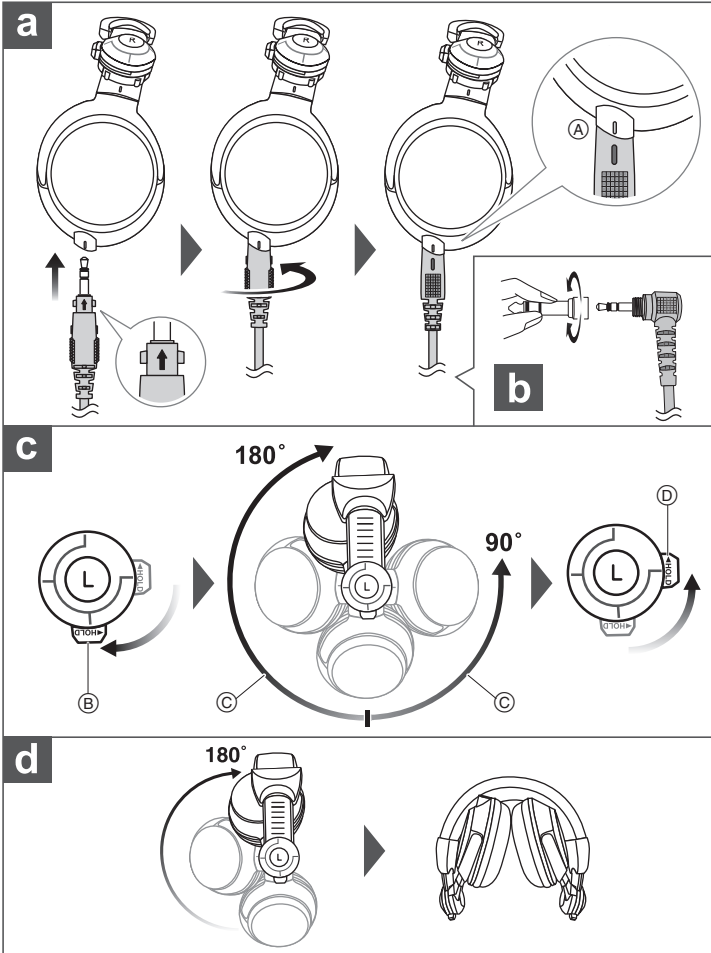
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen, insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien, auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgebühren verhängt werden.

Datenschutz
Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten):
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.



English	Stereo Headphones / Operating Instructions
<p>Thank you for purchasing this product. Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.</p>	

- | | |
|--|--|
| a Locking Detachable Cord
Ⓐ Lock | b 6.3 mm Plug Adaptor
(For coiled cord, pre-attached) |
| c Lockable Swing Arm for Single-side Monitoring
Ⓑ HOLD release Ⓒ Rotatable range Ⓓ HOLD | |

d **Foldable Design for Easy Portability**

- WARNING**
- Avoid wearing your headphones when driving, cycling or in other situations where quick reactions are required or hearing must not be impaired.
- Do not wear your headphones for extended periods of time at high volume.
- Keep the plug adaptor out of reach of children to prevent swallowing.

Français	Casque d'écoute stéréo / Mode d'emploi
<p>Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil. Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.</p>	

- | | |
|---|---|
| a Verrouillage du câble amovible
Ⓐ Verrou | b Fiche adaptatrice de 6,3 mm
(Pour câble spiralé, pré-installé) |
| c Bras pivotant verrouillable pour contrôle audio d'un seul côté
Ⓑ Déblocage HOLD Ⓒ Plage de rotation Ⓓ HOLD | |

d **Design pliable pour un transport facile**

- AVERTISSEMENT**
- Évitez de porter vos écouteurs lorsque vous conduisez, lorsque vous faites du vélo ou dans d'autres situations où des réactions rapides sont nécessaires ou où l'audition ne doit pas être gênée.
- Ne portez pas votre casque avec le volume élevé pendant une période prolongée.
- Conservez la fiche adaptatrice hors de portée des enfants pour éviter qu'ils l'avalent.

Deutsch	Stereo-Kopfhörer / Bedienungsanleitung
<p>Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.</p>	

- | | |
|---|--|
| a Verriegeln des abnehmbaren Kabels
Ⓐ Verriegeln | b 6,3-mm-Adapterstecker
(für Spiralkabel, bereits montiert) |
| c Verriegelbarer Schwenkarm für einseitiges Monitoring
Ⓑ HOLD-Freigabe Ⓒ Schwenkbereich Ⓓ HOLD | |

d **Klappbare Konstruktion für leichte Tragbarkeit**

- WARNUNG**
- Tragen Sie den Kopfhörer nicht beim Auto- und Radfahren und in anderen Situationen, in denen es auf Reaktionsschnelligkeit ankommt bzw. in denen der Gehörsinn nicht beeinträchtigt werden darf.
- Tragen Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke.
- Bewahren Sie den Adapterstecker außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein Verschlucken zu verhindern.

Español	Cascos auriculares estéreo / Instrucciones de funcionamiento
<p>Le agradecemos haber adquirido este producto. Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.</p>	

- | | |
|--|---|
| a Cable de bloqueo desmontable
Ⓐ Bloqueo | b Adaptador de enchufe de 6,3 mm
(Para cable en espiral, premontado) |
| c Brazo giratorio bloqueable para la monitorización de un solo lado
Ⓑ Desbloqueo de HOLD Ⓒ Rango de giro Ⓓ HOLD | |

d **Diseño plegable para un fácil transporte**

- ADVERTENCIA**
- Evite ponerse los auriculares mientras conduce, anda en bicicleta o en otras situaciones donde es necesario poder reaccionar rápidamente o donde la capacidad auditiva no deba reducirse.
- No se ponga los auriculares durante largos periodos de tiempo con el volumen alto.
- Mantenga el adaptador de enchufe fuera del alcance de los niños para evitar que se lo traguen.

Português	Auscultadores estéreo / Instruções de Funcionamento
<p>Agradecemos a sua preferência por este produto. Antes de utilizar este produto, leia estas instruções com atenção e guarde este manual para consultas futuras.</p>	

- | | |
|--|--|
| a Cabo amovível de fixação
Ⓐ Bloqueio | b Adaptador da ficha de 6,3 mm
(Para fios em bobina, pré-fixados) |
| c Braço oscilante fixável para monitorização de um lado
Ⓑ Libertação de HOLD Ⓒ Capacidade rotativa Ⓓ HOLD | |

- d** **Design dobrável para facilidade de transporte**
- AVISO**
 - Evite utilizar os auscultadores quando conduz, anda de bicicleta ou em situações em que necessite de reacções rápidas ou de ouvir bem.
 - Não utilize os auscultadores durante longos períodos de tempo com o volume muito alto.
 - Mantenha o adaptador da ficha fora do alcance das crianças, para evitar que o engulam.

Italiano	Cuffie stereo / Istruzioni per l'uso
<p>Grazie per aver acquistato questo prodotto. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per uso futuro.</p>	

- | | |
|--|--|
| a Cavo staccabile bloccabile
Ⓐ Blocco | b Adattatore spinotto 6,3 mm
(Per cavo avvolto, pre-installato) |
| c Braccio orientabile bloccabile per monitoraggio singolo lato
Ⓑ Rilascio HOLD Ⓒ Intervallo di rotazione Ⓓ HOLD | |

- d** **Design pieghevole per una facile portabilità**
- ATTENZIONE**
 - Evitare l'uso delle cuffie mentre si è al volante, in bicicletta o in altre situazioni in che richiedono riflessi pronti o assenza di impedimenti all'udito.
 - Non usare le cuffie per lunghi periodi di tempo ad alto volume.
 - Tenere l'adattatore spinotto fuori della portata dei bambini per impedire che lo inghiottano.

Polski	Sluchawki naglowne stereo / Instrukcja obsługi
<p>Dziękujemy za zakup opisywanego produktu. Przed przystąpieniem do eksploatacji opisywanego produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze zalecenia i zachować instrukcję obsługi do wglądu.</p>	

- | | |
|--|--|
| a Blokowanie przewodu odłączanego
Ⓐ Blokada | b Adapter wtyczki 6,3 mm
(Dla przewodu spiralnego, wstępnie zamocowany) |
|--|--|

- | | |
|---|--|
| c Ramię obrotowe z blokadą dla monitorowania jednostronnego
Ⓑ Zwolnić pozycję HOLD Ⓒ Zakres obracania Ⓓ Pozycja HOLD | |
|---|--|

- d** **Składana konstrukcja dla łatwej obsługi**
- OSTRZEŻENIE**
 - Unikaj używania słuchawek nagłowych podczas prowadzenia samochodu, jazdy na rowerze i w innych sytuacjach, kiedy wymagana jest szybka reakcja lub kiedy słyszenie nie może być utrudnione.
 - Nie używaj słuchawek nagłowych przez długi czas przy dużej głośności.
 - Adapter wtyczki należy trzymać z dala od dzieci, aby zapobiec jego połknięciu.

Česky	Stereofonní sluchátka / Návod k obsluze
<p>Blahopøejeme vám ke koupi tohoto produktu. Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtøté tyto pokyny a celý návod si uložitø pro pozdější použití.</p>	

- | | |
|--|--|
| a Zamknutí odpojitélného kabelu
Ⓐ Zámek | b Adaptér pro zástrčku 6,3 mm
(Pro vinutý kabel, předem nasazeno) |
| c Zamykatelné výkvné rameno pro monitorování jedné strany
Ⓑ Uvolnění HOLD Ⓒ Rozsah otáčení Ⓓ HOLD | |

- d** **Lze složit pro snadnější přenašení**
- POZOR**
 - Nepoužívejte sluchátka při řízení motorového vozidla, při jízdě na kole nebo v jiných situacích, kde je třeba rychlých reakcí anebo kde nesmí dojít k omezení Vašeho sluchu.
 - Nepoužívejte sluchátka po delší dobu při vyšší hlasitosti.
 - Adaptér pro zástrčku udržujte mimo dosah dětí, aby jej nemohly spolknout.

Slovensky	Stereo slúchadlá / Návod na obsluhu
<p>Ďakujeme, že ste si zakúpili tento výrobok. Prosím, pred používaním tohto výrobku si dôkladne prečítajte tieto pokyny a tento návod uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.</p>	

- | | |
|--|---|
| a Uzamykateľný odpájací kábel
Ⓐ Uzamknúť | b 6,3 mm pripojovací adaptér
(Pre vinutý kábel, vopred nasadené) |
| c Uzamykateľné otočné rameno pre jednostranné monitorovanie
Ⓑ HOLD uvoľnenie Ⓒ Rozsah otáčania Ⓓ HOLD | |

- d** **Skladací dizajn kvôli jednoduchšiemu prenášaniu**
- UPOZORNENIE**
 - Vyhnete sa noseniu slúchadiel pri jazde autom, na bicykli alebo v iných situáciách, kde sa vyžadujú rýchle reakcie alebo kde nesmie byť obmedzený sluch.
 - Nenoste slúchadlá po dlhú dobu pri vysokej hlasitosti.
 - Pripojovací adaptér udržiavajte mimo dosahu detí, aby ste zabránili prehltnutiu.

Magyar	Sztereo fejhallgató / Felhasználói kézikönyv
<p>Köszönjük, hogy termékünket választotta. Mielőtt használnatba venné a terméket, olvassa el figyelmesen az utasításokat; őrizze meg a kézikönyvet a jövőbeli használat céljából.</p>	

- | | |
|---|--|
| a A levehető zsinór zárolása
Ⓐ Zár | b 6,3 mm-es dugó adapter
(spirál zsinórhoz, előre csatlakoztatva) |
| c Zárható lengőkar egyfüles behallgatáshoz
Ⓑ HOLD kioldás Ⓒ Elforgatási tartomány Ⓓ HOLD | |

- d** **Könnyű hordozást segítő összecsatolható kialakítás**
- FIGYELMEZTETÉS**
 - Kerülje a fejhallgató használatát vezetés, biciklizés közben, illetve más helyzetekben, amikor vagy gyors reakciókra van szükség, vagy a hallás csökkentése nem engedhető meg.
 - Ne viselje a fejhallgatót hosszabb időn át nagy hangerővel.
 - A lenyelés kockázatának elkerülése érdekében a dugaszadapter gyermekétől távol tartandó.

Svenska	Stereohörlurar / Bruksanvisning
<p>Tack för att du har köpt den här produkten. Läs igenom de här anvisningarna noggrant innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.</p>	

- | | |
|--|--|
| a Låsbar löstagbar sladd
Ⓐ Läst | b 6,3 mm adapter
(För spiralkabel, förmonterad) |
| c Låsbar svängarm för ensidig lyssning
Ⓑ frigör HOLD Ⓒ Vridbart område Ⓓ HOLD | |

d **Vikbar konstruktion som gör den lätt att ta med**

- VARNING**
- Undvik att använda dina hörlurar när du kör eller cyklar, eller i andra situationer där det krävs att du är snabb i reaktionen eller där hörslen inte får vara nedsatt.
- Använd inte dina hörlurar under längre perioder på hög volym.
- Förvara adaptern utom räckhåll för barn, så att de inte råkar svälja den.

Dansk	Stereo hovedtelefoner / Betjeningsvejledning
<p>Tak fordi du købte dette produkt. Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt igennem, før du anvender dette produkt, og gem vejledningen til fremtidig brug.</p>	

- | | |
|--|--|
| a Aftagelig ledning til fastlåsning
Ⓐ Lås | b 6,3 mm stikadapter
(Til snoet ledning, fastgjort) |
| c Svingarm, der kan fastlås, til ensidet overvågning
Ⓑ Udløs HOLD Ⓒ Drejeligt område Ⓓ HOLD | |

- d** **Sammenfoldeligt design for nem håndtering**
- ADVARSEL**
 - Undgå at tage hovedtelefonerne på, når du kører bil, cykler eller i andre situationer, hvor en hurtig reaktion kan blive nødvendig, eller det er vigtigt at kunne høre omgivelserne.
 - Brug ikke dine hovedtelefoner med lyden på maks. niveau i længere tid ad gangen.
 - Opbevar stikadapteren uden for børns rækkevidde for at forhindre, at de sluger den.

Русский	Стереонаушники / Инструкция по эксплуатации
<p>Благодарим Вас за приобретение данного изделия. Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.</p>	

- | | |
|--|--|
| a Фиксируемый съёмный шнур
Ⓐ Фиксатор | b Переходник на штекер 6,3 мм
(для спирального шнура, заранее прикреплён) |
| c Фиксируемый поворотный рычаг для одностороннего контроля
Ⓑ Отпускание фиксатора HOLD Ⓒ Диапазон поворота Ⓓ HOLD | |

- d** **Складная конструкция для упрощения переноски**
- Технические характеристики**
 - Общие данные:** Диапазон рабочей температуры / От 0 °C до 40 °C, Диапазон рабочей влажности / 35 % до 80 % относительной влажности (без конденсации), Масса / Около 233 г (без шнура), **Секция наушников:** Полное сопротивление (со съёмным спиральным шнуром) / 45 Ω, Частотная характеристика / 8 Гц - 30000 Гц, Чувствительность / 106 дБ/мВт, Предельно допустимая мощность / 2500 мВт (IEC), **Данные о динамиках:** Головки динамиков / 40 мм, **Данные о принадлежности:** Съёмный нерастягивающийся шнур / Около 1,2 м, Съёмный спиральный шнур (длина при растяжении) / Около 1,5 м (Около 2,2 м), Переходник на штекер (6,3 мм) • Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- Не пользуйтесь Вашими наушниками во время управления автомобилем, велосипедом или в других ситуациях, когда требуется внимание и быстрая реакция.
- Не пользуйтесь Вашими наушниками в течение длительного времени на высокой громкости.
- Храните переходник на штекер в недоступном для детей месте во избежание проглатывания.

Қазақ	Стереo құлақпаптар / Пайдалану нұсқаулары
<p>Осы өнімді сатып алғаныңызға рахмет. Өнімді пайдаланбас бұрын осы нұсқауларды мұқият оқып шығып, нұсқаулықты кейінгі пайдалану үшін сақтап қойыңыз.</p>	

- | | |
|---|--|
| a Құлыпталатын алмалы-салмалы сым
Ⓐ Құлыптау | b 6,3 мм штепсель адаптері
(Шиыршық сымға арналған, алдын ала бекітілген) |
|---|--|

- | | |
|---|--|
| c Бір жақты бақылау үшін құлыпталатын бұрылу тұтқасы
Ⓑ HOLD арқылы босату Ⓒ Айналу ауқымы Ⓓ HOLD | |
|---|--|

- d** **Оңай тасымалдау үшін жиналатын дизайн**
- Техникалық сипаттамалар**
 - Жалпы:** Жұмыс температурасының ауқымы / 0 °C - 40 °C, Жұмыс ылғалдылығының ауқымы / 35 % СЫ - 80 % СЫ (конденсатсыз), Салмақ / Шамамен 233 г (сымсыз), **Құлақпап бөлімі:** Импеданс (алмалы-салмалы шиыршықты сыммен) / 45 Ω, Жілік реакциясы / 8 Гц - 30000 Гц, Сезімталдық / 106 дБ/мВт, Рұқсат етілген қуаттылық / 2500 мВт (IEC), **Динамик бөлімі:** Жетек құралдары / 40 мм, **Керек-жарақ бөлімі:** Алмалы-салмалы тік сым / Шамамен 1,2 м, Алмалы-салмалы шиыршықты сым (кеңейтілген ұзындық) / Шамамен 1,5 м (Шамамен 2,2 м), Штепсель адаптері (6,3 мм) • Техникалық сипаттамалар ескертусіз өзгертуі мүмкін.
 - ЕСКЕРТУ**
 - Көлік жүргізу, велосипедпен жүру кезінде немесе жылдам әрекет етуді талап ететін немесе есту қабілеті нашарламау қажет басқа жағдайларда құлақпапты пайдаланбаңыз.
 - Құлақпапты ұзақ уақыт бойы жоғары дыбыс деңгейінде пайдаланбаңыз.
 - Туңшығу қаупіне жол бермеу үшін штепсель адаптерін балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Українська	Стереонаушники / Інструкція з експлуатації
<p>Дякуємо Вам за придбання цього виробу. Перед використанням цього продукту уважно прочитайте ці інструкції і збережіть посібник для подальшого використання.</p>	

- | | |
|---|--|
| a Фіксування знімного шнура
Ⓐ Фіксування | b Адаптер змінного струму 6,3 мм
(Для крученого спірального шнура, попередньо встановлений) |
|---|--|

- | | |
|--|--|
| c Поворотний кронштейн із можливістю фіксування для одностороннього моніторингу
Ⓑ Розблокування HOLD Ⓒ Діапазон повороту Ⓓ HOLD | |
|--|--|

- d** **Складана конструкція для зручного транспортування**
- Характеристики**
 - Загальні характеристики:** Діапазон робочих температур / Від 0 °C до 40 °C, Робочий діапазон вологості / Відносна вологість від 35 % до 80 % (без конденсації), Маса / Прибл. 233 г (без шнура), **Секція для навушників:** Імпеданс (зі знімним крученим спіральним шнуром) / 45 Ω, Частотна характеристика / 8 Гц - 30000 Гц, Чутливість / 106 дБ/мВт, Припустима потужність / 2500 мВт (IEC), **Дні динаміки:** Динаміки / 40 мм, **Секція аксесуарів:** Знімний прямий шнур / Прибл. 1,2 м, Знімний кручений спіральний шнур (довжина в розтягнутому стані) / Прибл. 1,5 м (Прибл. 2,2 м), Перехідник (6,3 мм) • Технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

- УВАГА!**
- Уникайте використання навушників під час керування автомобілем, велосипедом або в інших ситуаціях, коли потрібна швидка реакція або можливість чути.
- Не слухайте звук у навушниках впродовж тривалого часу на великій гучності.
- Зберігайте адаптери змінного струму у місцях, недосяжних для дітей, щоб діти їх не проковтнули.

繁體中文	立體聲頭戴式耳機 / 使用說明書
<p>感謝您購買本產品。使用本產品前請仔細閱讀這些說明，並保留本說明書供日後使用。</p>	

- | | |
|--|---|
| a 鎖定可拆卸式耳機線
Ⓐ 鎖定 | b 6.3 公釐插頭轉接器
(適用於預附的捲線) |
| c 用於單側監控的可鎖定搖臂
Ⓑ 放開 HOLD Ⓒ 可旋轉範圍 Ⓓ HOLD | |

- d** **可摺疊設計方便攜帶**
- 警告**
 - 當駕車、騎車或其他需要迅速做出反應的情況或在聽力不應受到損害之處應避免使用耳機。
 - 切勿用耳機以大音量長時間欣賞。
 - 將插頭轉接器放在兒童接觸不到的地方以防吞食。

ไทย	หูฟังสวมศีรษะสเตอริโอ / คำแนะนำการใช้งาน
<p>ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์นี้โปรดอ่านคำแนะนำนำเสนานี้ก่อนใช้ผลิตภัณฑ์ และเก็บคู่มือไว้เพื่อใช้ในอนาคต</p>	

- | | |
|---|--|
| a การล็อกสายแบบถอดได้
Ⓐ ล็อก | b อะแดปเตอร์ปลั๊ก 6.3 มม.
(สำหรับสายแบบขด ติดตั้งไว้ล่วงหน้า) |
| c แขนสวิงแบบล็อกได้สำหรับการตรวจสอบฝั่งเดียว
Ⓑ ปลดออก HOLD Ⓒ ช่วงที่สามารถหมุนได้ Ⓓ HOLD | |

d **การออกแบบให้พับได้เพื่อการพกพาอย่างง่ายสบาย**

- คำเตือน**
- หลีกเลี่ยงการสวมหูฟังสวมศีรษะขณะขับรถ ขับจักรยาน หรือทำกิจกรรมที่ประเภชแวดล้อมที่ต้อมีการตอบสนองที่รวดเร็วและความสามารถในการได้ยินจะลดลงโดยทันที
- อย่าสวมหูฟังสวมศีรษะรับฟังเสียงดังเป็นระยะเวลานาน
- เก็บอะแดปเตอร์ปลั๊กให้พ้นมือเด็กป้องกันทารกกลืนกิน

English
<p>Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japan Authorized Representative in EU; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany</p>

Français
<p>Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, ville de Moriguchi, Osaka 570-0021, Japon Représentant autorisé dans l'UE ; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Allemagne</p>

Deutsch
<p>Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japan Vertretungsberechtigter in der EU; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland</p>

Español
<p>Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Ciudad de Moriguchi, Osaka 570-0021, Japón Representante Autorizado para la UE; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemania</p>

Português
<p>Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Cidade de Moriguchi, Osaca 570-0021, Japão Representante Autorizado para la UE; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemanha</p>

Italiano
<p>Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Città di Moriguchi, Osaka 570-0021, Giappone Rappresentante autorizzato nell'UE; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Amburgo, Germania</p>

Polski
<p>Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japonia Upoważniony przedstawiciel w UE; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Niemcy</p>

Česky
<p>Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japonsko Oprávněný zástupce v EU; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburk, Německo</p>

Slovensky
<p>Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japonsko Autorizovaný zástupca v EU; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Nemecko</p>

Magyar
<p>Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japán Hivatalos képviselő az EU-ban; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Németország</p>

Svenska
<p>Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi, Osaka 570-0021, Japan Auktoriserad representant i EU; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland</p>

Dansk
<p>Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi, Osaka 570-0021, Japan Autoriseret repræsentant i EU; Panasonic Marketing Europe GmbH Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland</p>